

外国人のための総合相談

言語	国際交流プラザ ☎028-616-1564		市役所2階市民相談コーナー ☎028-632-2834	
	15:00-18:00		9:00-12:00	14:00-17:00
ポルトガル語	月曜日 第4日曜日 (予約がいります)		木曜日	
スペイン語				
ベトナム語			第1・3月曜日	第2木曜日
中国語			火曜日	第1木曜日
タイ語			水曜日	第3木曜日
英語			金曜日	

※受付は終わる時間の30分前まで ※木曜日が祝休日のときは、次の週の木曜日

※国際交流プラザ：馬場通り 4-1-1 うつのみや表参道スクエア 5階、市役所2階市民相談コーナー：旭1-1-5

★行政書士無料相談 第3月曜日 15:00-17:00 (※通訳が必要な人は相談してください。)

★通訳ボランティアサービス (予約・料金がいます) ボランティアが市役所や学校などに一緒に行き、通訳します。

月～日曜日 8:30-19:00 料金 1回(2時間) 2,000円 言語 英語、中国語、ベトナム語、インドネシア語、ドイツ語など9言語

§ CONSULTA EM PORTUGUÊS (ポルトガル語)

★International Plaza ☎ 028-616-1564

segundas-feiras 15h-18h

4ºdomingo (com reserva) 15h-18h

★Prefeitura 2º piso ☎ 028-632-2834

quintas-feiras 9h-12h, 14h-17h

★Consulta com Despachante Público (com reserva)

3ªsegunda-feira 15h-17h

★Serviço de Intérprete

O intérprete acompanhará as pessoas com dificuldades aos setores públicos para auxiliar na comunicação. Faça a solicitação no plaza. Segunda a domingo, 8h30-19h. Taxa ¥2,000/vez (2h)

§ CONSULTA EN ESPAÑOL (スペイン語)

★International Plaza ☎ 028-616-1564

lunes 15h-18h

4to domingo (con reserva) 15h-18h

★Municipalidad 2do piso ☎ 028-632-2834

jueves 9h-12h, 14h-17h

★Consulta con gestor administrativo (con reserva)

3er lunes 15h-17h

★Servicio de Intérprete

El intérprete acompañará a las personas con dificultades en los sectores públicos para ayudar la comunicación. Haga la solicitud en la plaza. De lunes a domingo, 8h30-19h. Costo ¥2,000/vez (2h)

§ Tư vấn tổng hợp bằng Tiếng Việt (ベトナム語)

★Trung tâm giao lưu quốc tế ☎ 028-616-1564

Thứ 2 của tuần thứ nhất và tuần thứ 3 15:00-18:00

Chủ Nhật của tuần thứ tư (Cần hẹn trước) 15:00-18:00

★Góc tư vấn tầng 2 Ủy ban TP ☎ 028-632-2834

Thứ 5 của tuần thứ hai 14:00-17:00

★Tư vấn hành chính miễn phí (Cần đăng ký)

Thứ 2 của tuần thứ ba 15:00-17:00

★Thông dịch viên tình nguyện

Đi cùng và thông dịch tại các cơ quan hành chính cho những người khó khăn trong giao tiếp. Hãy đăng ký tại Trung tâm giao lưu quốc tế.

Thứ 2~chủ nhật 8:30-19:00 Phí 1lần (2 tiếng) 2,000

§ 中文综合咨询 (中国語)

★国際交流广场 ☎ 028-616-1564

周二 15:00-18:00

第4个周日(预约制) 15:00-18:00

★市役所2楼咨询角 ☎ 028-632-2834

第2个周四 9:00-12:00

★行政書士免费咨询(预约制)

第3个周一 15:00-17:00

★口译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人、提供去公共机构时的陪同口译服务。请向国际交流广场提出申请。

周一~周日 8:30-19:00 费用 1次(两个小时) 2,000 日元

§ บริการภาษาไทยในเรื่องทั่วไป (タイ語)

★ชมรมแลกเปลี่ยนนานาชาติ ☎ 028-616-1564

วันพุธ 15:00-18:00

วันอาทิตย์ที่4 ของเดือน ต้องจอง 15:00-18:00

★แผนกบริการที่อำเภออุซึโนมิยะชั้น 2 ☎ 028-632-2834

ทุกวันพฤหัสบดี1ของเดือน 14:00-17:00

★ปรึกษาฟรีกับนักกฎหมาย (กรุณาจองล่วงหน้า)

วันจันทร์ที่3ของเดือน 15:00-17:00

★บริการในด้านล่าม

ในกรณีที่ต้องการจะติดต่อกับทางราชการแต่ไม่สามารถสื่อสารภาษากันได้ มีบริการล่ามแปลภาษาไว้ช่วยในการสนทนา มีข้อแม้ว่าจะต้องเป็นผู้ที่พำนักอาศัยอยู่ในอำเภออุซึโนมิยะเท่านั้น

กรุณาจองที่ UIP (ชมรมแลกเปลี่ยนนานาชาติ)

วันจันทร์ถึงวันอาทิตย์ 9:00-19:00 1ครั้ง (2ชั่วโมง) ราคา2000เยน

§ Counseling for Foreign Residents (英語)

★International Plaza ☎ 028-616-1564

Fridays 3PM-6PM

4 nd Sundays (by appointment) 3PM-6PM

★City Office 2nd floor ☎ 028-632-2834

3 rd Thursdays 2PM-5PM

★Counseling by Administrative Scriveners (by appointment)

3 rd Mondays 3PM-5PM

★Volunteer Interpretation Services

Interpreters accompany those who are unable to communicate effectively in Japanese to public institutions in order to assist them in fully accessing public services. Monday through

Sunday, 9AM-7PM, 2,000 yen per two hours. Please apply to the International Plaza.

【相談事業 問合せ先】

NPO法人宇都宮市国際交流協会 (UCIA)

☎320-0026

宇都宮市馬場通り4丁目1番1号 うつのみや表参道スクエア5階 国際交流プラザ内

☎028-616-1564 (相談専用)

FAX 028-616-1871

ホームページ <http://www.ucia.or.jp>

E-mail: ucia@ucia.or.jp

受付時間 10:00-20:00

CONTACT FOR CONSULTATION

NPO Utsunomiya International Association (UCIA)

☎320-0026

International Plaza, 5th floor of Utsunomiya Omotesando Square, 4-1-1 Baba-dori, Utsunomiya

☎028-616-1564 (for consultation)

FAX 028-616-1871

Homepage <http://www.ucia.or.jp>

E-mail: ucia@ucia.or.jp

Reception hours 10AM-8PM

【案内図】

